

## IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento
----------------------------------------------

La serie di pulsanti KNX® è costituita da pulsanti capacitivi a 2 – 4 – 6 – 8 – 10 canali (versione 2 moduli) o 4 - 8- 10 canali (versione 3 moduli). Ogni pulsante può essere configurato per la gestione di comandi on/off, dimmer, tapparelle e veneziane, esecuzione ed apprendimento di scenari, sequenze di oggetti, etc..

Il dispositivo include un termostato a 2 stadi con controllore PI integrato per il pilotaggio di apparecchi di riscaldamento e raffrescamento, valvole, fan coil a 2 e 4 tubi, etc..

Il dispositivo ha una sonda di temperatura a bordo ed è dotato di un ingresso sul lato posteriore configurabile come digitale o analogico; è infatti possibile collegare al connettore posteriore a 2 vie una sonda addizionale NTC (codice GRTE-SEN o GRTE-EXT-SEN – non inclusa) per ottenere una seconda misura della temperatura.

Il dispositivo include una barra led RGB sul lato frontale per la visualizzazione di stati o altre grandezze disponibili sul bus KNX (funzione disponibile sulla gamma RGB).

Le coperture in vetro sono disponibili in 2 gamme: STANDARD o CUSTOM; i vetri in versione CUSTOM hanno possibilità di retro illuminare icone personalizzate e intercambiabili da associare alla funzione configurata .

La serie KNX® è installabile su scatola 2 o 3 moduli e compatibile con i principali standard (Italiano, Tedesco, Inglese, etc..)

Il dispositivo include l'interfaccia di comunicazione KNX.

Programma applicativo ETS
---------------------------

Numero massimo indirizzi di gruppo:	<b>250</b>
Corrisponde al numero massimo di indirizzi di gruppo diversi che il dispositivo è in grado di memorizzare.	
Numero massimo associazioni:	<b>250</b>
Corrisponde al numero massimo di associazioni tra oggetti di comunicazione e indirizzi di gruppo che il dispositivo può memorizzare	
Dati tecnici	
<b>Alimentazione</b>	
Via bus EIB/KNX	21 + 32V DC
Corrente assorbita EIB/KNX	max 20 mA @ 29V
	max 24 mA @ 21V
(modo economia)	max 12 mA @ 29V

#### Ingresso posteriore – configurazione digitale

Per contatti privi di potenziale (contatti puliti)

Lunghezza massima cavi	≤ 10 m (cavo intrecciato)
Tensione di scansione:	3,3 V DC (generata internamente)

#### Ingresso posteriore – config. analogica sonda temperatura

Collegabile a sonda NTC codice:

GRTE-SEN	(intervallo misura -20°C to +100°C)
GRTE-EXT-SEN	(intervallo misura -50°C to +60°C)
Massima lunghezza cavi :	≤ 30 m (cavo intrecciato)

#### Dati meccanici

Involucro:	materiale plastico (PC-ABS)
Dimensioni ver. 2 moduli:	(W x H x D): 96 x 96 x 36 mm
Dimensioni ver. 3 moduli:	(W x H x D): 126 x 96 x 35 mm
Peso (con vetro) ver. 2 moduli:	ca. 130g (220g)
Peso (con vetro) ver. 3 moduli:	ca. 130g (240g)

#### Sicurezza elettrica

Grado di protezione:	IP20 (EN 60529)
Bus: tensione di sicurezza	SELV 21 + 32 V DC
Riferimenti normativi:	EN50491-3
Soddisfa la direttiva di bassa tensione 2014/35/EU	

#### Compatibilità elettromagnetica

Riferimenti normativi:	EN 50491-5-1 e EN 50491-5-2
Soddisfa la direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU	

#### Condizioni di impiego

Riferimenti normativi:	EN 50491-2
Temperatura operativa	: -5 °C + 45 °C
Temperatura di stoccaggio:	- 20 °C + 55 °C
Umidità relativa:	max. 90% (non condensante)
Ambiente di utilizzo:	interno, luoghi asciutti

<b>Certificazioni</b>	KNX
-----------------------	-----

## EN

Product and application description
-------------------------------------

The KNX® switch range consists of 2 – 4 – 6 - 8 – 10 channels (2 modules version) or 4 - 8 - 10 channels (3 modules version) capacitive buttons. Each button can be configured to manage on/off commands, dimming, shutters and venetians control, scene recall and control, objects sequences etc;

Device includes a 2 stage Room Temperature Controller with integrated PI to control heating and cooling equipments, valves, 2 and 4 pipes fan coils; etc..

Device has an embedded temperature sensor and a rear 2 poles connector configurable as digital or analog input; It's possible to connect an additional NTC temperature probe (codes GRTE-SEN or GRTE-EXT-SEN - not included) to perform a direct temperature measurement.

range has a RGB led bar on the front side in order to visualize feedbacks or other values available over the KNX bus (function available on the RGB range).

Devices are available in 2 ranges: STANDARD and CUSTOM; using glasses in CUSTOM version is possible to light up custom and interchangeable icons matching with the associated function.

The KNX® range is mounted in 2 or 3 modules box and is compliant with main standards (British, German, Italian, etc).

Device is equipped with KNX communication interface

ETS Application program
-------------------------

Maximum number of group addresses:	<b>250</b>
This is the maximum number of different group addresses the device is able to memorize.	
Maximum number of associations:	<b>250</b>
This is the maximum number of associations between communication objects and group addresses the device is able to store.	

Technical Data	
<b>Power Supply:</b>	
Via bus EIB/KNX cable	21 + 32V DC
Current Consumption EIB/KNX	max 20 mA @ 29V
	max 24 mA @ 21V
(economy mode)	max 12 mA @ 29V

#### Rear Input - digital mode

For free potential contacts (dry contacts)

Max. length of Connecting Cables:	≤ 10 m (twisted cable)
Voltage Scanning:	3,3 V DC (internally generated)

#### Rear input - analog mode for temperature probe

For NTC temperature probe code

GRTE-SEN	(range from -20°C to +100°C)
GRTE-EXT-SEN	(range from -50°C to +60°C)
Max. length of Connecting Cable:	≤ 30 m (twisted cable)

#### Mechanical data

Case:	plastic (PC-ABS)
Dimensions 2 modules ver.:	(W x H x D): 96 x 96 x 36 mm
Dimensions 3 modules ver.:	(W x H x D): 126 x 96 x 35 mm
Weight (with glass) 2 modules ver.::	approx. 130 g (220g)
Weight (with glass) 3 modules ver.::	approx. 130 g (240g)

#### Electrical Safety

Degree of protection:	IP20 (EN 60529)
Bus: safety extra low voltage	SELV 21 + 32 V DC
Reference standards:	EN 50491-3
Compliant with low voltage directive 2014/35/EU	

#### Electromagnetic compatibility

Reference standards:	EN 50491-5-1 / EN 50491-5-2
Compliant with electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU	

#### Environmental Specification

Reference standards:	EN 50491-2
Operating temperature:	-5 °C + 45 °C
Storage temperature:	- 20 °C + 55 °C
Relative humidity:	max. 90% (not condensng)
Installation environment:	indoor, dry places

<b>Certifications</b>	KNX
-----------------------	-----

## DE

Beschreibung des Produkts und seine Funktionen
------------------------------------------------

Die Tastenbaugruppe KNX® besteht aus 2 - 4 - 6 - 8 - 10 - kanaligen (2 Modul-box) oder 4 - 8 - 10 kanaligen (3 Modul-box) kapazitiven Tasten. Jede Taste kann konfiguriert werden, um Ein- / Aus-Befehle, Dimmer, Rollläden und Jalousien zu verwalten, Szenarien auszuführen und Sequenzen von Objekten usw. zu lernen.

Das Gerät verfügt über einen 2-stufigen Thermostat mit integriertem PI-Regler zur Steuerung von Heiz- und Kühlgeräten, Ventilen, 2- und 4-rohrige Gebläsekonvektoren usw.

Das Gerät verfügt über eine Temperatursonde und ist mit einem Eingang an der Rückseite ausgestattet, der als digital oder analog konfigurierbar ist; es ist möglich, für eine zweite Temperaturmessung eine zusätzliche NTC-Sonde (GRTE-SEN oder GRTE-EXT-SEN - nicht im Lieferumfang enthalten) an den 2-poligen rückseitigen Stecker anzuschließen.

Das Gerät verfügt über eine RGB-LED-Leiste an der Vorderseite zur Anzeige von Zuständen oder anderen Größen, die am KNX-Bus zur Verfügung stehen (Funktion im RGB-Bereich).

Glasabdeckungen sind in 2 Ausführungen erhältlich: STANDARD oder CUSTOM; die Glasabdeckungen der CUSTOM-Version sind in der Lage, personalisierte und austauschbare Symbole zu hinterleuchten, die der konfigurierten Funktion zugeordnet werden können.

Die KNX®-Serie kann auf einer auf einer 2 oder 3-Modul-Box werden und ist kompatibel mit den wichtigsten Standards (Italienisch, Deutsch, Englisch usw.) Das Gerät enthält die KNX Kommunikationsschnittstelle.

ETS-Anwendungsprogramm
------------------------

Maximale Anzahl von Gruppenadressen:	<b>250</b>
Entspricht der maximalen Anzahl unterschiedlicher Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.	
Maximale Anzahl von Assoziationen:	<b>250</b>
Entspricht der maximalen Anzahl von Assoziationen zwischen Kommunikationsobjekten und Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.	
Technische Daten	
<b>Speisung</b>	
Über Bus EIB / KNX	21 + 32V DC
Stromaufnahme EIB / KNX	max 20 mA @ 29V
	max 24 mA @ 21V
(Sparmodus)	max 12 mA @ 29V

#### Hinterer Eingang - digitale Konfiguration

Für potentialfreie Kontakte (saubere Kontakte)

Maximale Kabellänge	≤ 10 m (geflochtenes Kabel)
Abtastspannung:	3,3 V DC (intern erzeugt)

#### Hinterer Eingang - analoge Konfig. Temperatursonde

Anschließbar an NTC-Sonde, Code:

GRTE-SEN	(Bereich -20 ° C bis + 100 ° C)
GRTE-EXT-SEN	(Bereich -50 ° C bis + 60 ° C)
Maximale Kabellänge:	≤ 30 m (geflochtenes Kabel)

#### Mechanische Daten

Gehäuse:	Kunststoff (PC-ABS)
Abmessungen 2 Modul-box:	(B x H x T) 96 x 96 x 36 mm
Abmessungen 3 Modul-box:	(B x H x T) 126 x 96 x 35 mm
Gewicht (mit Glas) 2 Modul-box:	ca. 130 g (220 g)
Gewicht (mit Glas) 3 Modul-box:	ca. 130 g (240 g)

#### Elektrische Sicherheit

Schutzgrad:	IP20 (EN 60529)
Bus: Sicherheitsspannung	SELV 21 + 32 V DC
Bezugsnormen:	EN50491-3
Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2014/35 / EU	

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Bezugsnormen:	EN 50491-5-1 und EN 50491-5-2
Erfüllt die Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU	

#### Anwendungsbedingungen

Bezugsnormen:	EN 50491-2
Betriebstemperatur:	-5 °C + 45 °C
Lagertemperatur:	- 20 °C + 55 °C
Relative Feuchtigkeit:	max. 90% (nicht kondensierend)
Anwendungsbereiche:	Innen, trockene Orte

<b>Zertifizierungen</b>	KNX
-------------------------	-----

## ES

Descripción del producto y su funcionamiento
----------------------------------------------

La serie de botones KNX® está integrada por botones capacitivos de 2 – 4 – 6 – 8 – 10 canales (modelo 2 módulos) o 4 - 8 -10 canales (modelo 3 módulos). Cada botón se puede configurar para la gestión de mandos on/off, dimmer, persianas y postigos, ejecución de aprendizaje de escenarios, secuencias de objetos, etc.

El dispositivo incluye un termostato de 2 estadios con controlador PI integrado para el pilotaje de aparatos de calentamiento y enfriamiento, válvulas, fan coil de y 4 tubos, etc.

El dispositivo tiene una sonda de temperatura a bordo y está dotado de una entrada en el lado posterior configurable como digital o analógico; de hecho, es posible conectar al conector posterior de 2 sentidos una sonda adicional NTC (código GRTE-SEN o GRTE-EXT-SEN – no incluida) para obtener una segunda medida de la temperatura.

El dispositivo incluye una barra led RGB en el lado frontal para la visualización de estados o de otros tamaños disponibles en el bus KNX (función disponible en la gama RGB).

Las cubiertas de cristal están disponibles en 2 gamas: ESTÁNDAR o CUSTOM; los cristales en versión CUSTOM tienen la posibilidad de retroiluminar iconos personalizados e intercambiables para asociar a la función configurada.

La serie KNX® se puede instalar en una caja de 2 o 3 módulos compatible con los principales estándares (italiano, alemán, inglés, etc.)

El dispositivo incluye la interfaz de comunicación KNX.

Programa aplicativo ETS
-------------------------

Número máximo direcciones de grupo:	<b>250</b>
Corresponde al número máximo de direcciones de distintos grupo que el dispositivo puede memorizar.	
Número máximo de asociaciones:	<b>250</b>
Corresponde al numero máximo de asociaciones entre objetos de comunicació y direcciones de grupo que el dispositivo puede memorizar.	
Datos Técnicos	
<b>Alimentación</b>	
Via bus EIB/KNX	21 + 32V DC
Corriente absorbida EIB / KNX:	max 16 mA @ 29V
	max 20 mA @ 21V
(modo economía)	max 12 mA @ 29V

#### Entrada posterior – configuración digital

Para contactos sin potencial (contactos limpios)

Longitud máxima cables	≤ 10 m (cable trenzado)
Tensión de barrido:	3.3 VDC (generada internamente)

#### Entrada posterior – config. analógica sonda temperatura

Se puede conectar a sonda NTC código:

GRTE-SEN	(intervalo medida -20°C to +100°C)
GRTE-EXT-SEN	(intervalo medida -50°C to +60°C)
Largo máximo de los cables:	≤ 30 m (cable trenzado)

#### Datos mecánicos

Envoltorio	material plástico (PC-ABS)
Dimensiones modelo 2 módulos:	(W x H x D) 96 x 96 x 36 mm
Dimensiones modelo 3 módulos:	(W x H x D) 126 x 96 x 35 mm
Peso (con cristal) modelo 2 módulos:	unos. 130 g (220 g)
Peso (con cristal) modelo 3 módulos::	unos. 130 g (240 g)

#### Seguridad eléctrica

Grado de protección:	IP20 (EN 60529)
Bus: tensión de seguridad	SELV 21 + 32 V DC
Referencias normativas:	EN50491-3
Cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/EU	

#### Compatibilidad electromagnética

Referencias normativas:	EN 50491-5-1, EN 50491-5-2
Cumple con la directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU	

#### Condiciones de empleo

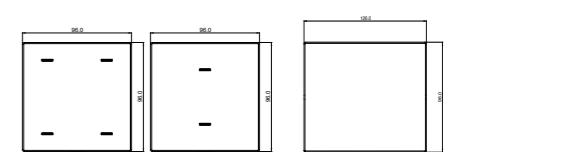
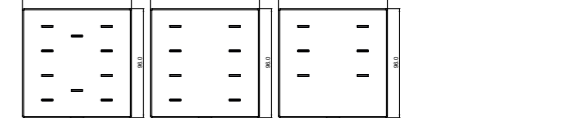
Referencias normativas:	EN 50491-2
Temperatura operativa:	-5 °C + 45 °C
Temperatura de almacenamiento:	- 20 °C + 55 °C
Humedad relativa:	máx. 90% (no condensante)
Ambiente de uso:	interno, lugares secos

<b>Certificaciones</b>	KNX
------------------------	-----

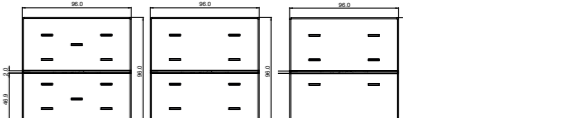
**Johnson Controls**

Johnson Controls è un'azienda leader nel mercato globale di soluzioni per la gestione dell'energia e dell'ambiente.

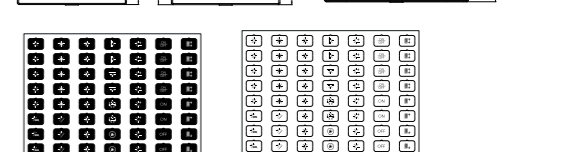
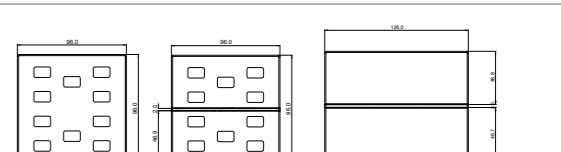
<b>Pulsante KNX capacitivo</b>
<b>KNX capacitive switch</b>
<b>KNX kapazitive Taste</b>
<b>KNX botón capacitivo</b>



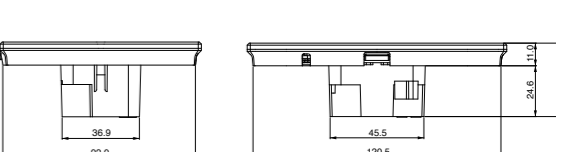
STANDARD RANGE
----------------



CUSTOM RANGE
--------------



CUSTOM GLASS COVER ICONS SHEETS
------------------------------------



96.0
36.0
96.0
36.0

126.0
35.0
126.0
35.0

126.0
46.8
46.7

